

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyitlatterben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Szirmay István
felelős szerkesztő.

dr. Ham Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
terméérték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár
kedvezmény.

Küldjük a fiukat katonáknak.

— április 8.

(-2.) A honvédelmi minisz-
ternek a magyar ifjúsághoz in-
tézett felhívása próbakő arra,
hogy milyen nemzeti fémtartalom
volt abban a viharos mozgalom-
ban, melynek egyrészt a parla-
mentarizmus megbénítását, de
másrészt a katonai vívmányokat
köszönhetjük.

Immáron ki fog most tehát tűnni,
hogy a magyar társadalom mily
mértékben támogatta és favori-
zálta azt az agitációt, mely a
parlamentben ütötte fel fejét.

Ki kell tűnnie, hogy a felhá-
borodás lángoló szavait, melyek-
kel eddig a közös hadsereg szel-
lemének neki-neki rontottak, kö-
vetni fogja-e az egyedül megfe-
lelő, a mértékadó magyar politi-
kusoktól is várt tett. Mert arra
nézve minden kétség ki van
zárva, hogy eddig tulnyomólag
a magyar tisztok hiánya volt az
akadálya a magyar szellem be-
vonulásának a hadseregbe. Tíz
évnél több idő óta elég gyakran
ismétlődtek a felhívások, hogy a
magyar ifjúság szentelje magát
a katonai pályára, de mind e
felhívásnak nem volt meg a ki-
vánt eredménye, több ezerre
rugott a hiány magyar tiszték-
ben.

Azzal a régi kifogással éltek
ugyan, és nem éppen látható ok
nélkül, hogy a magyar ifjak az
elnemzetietlenedés szinte legyöz-
hetlen veszedelmébe mennek, ha

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Az üdv kis kátéja.*

Irta: Dr. Szirmay István.

Minden felolvasásnak legnehe-
zebb a kezdete. Hogy e nehézségen
mentől hamarabb átessünk, egész
egyszerűen, de persze illő tisztelettel
bejelentem, hogy ime itt vagyok, és
bevéltam a programot, amely azt
igéri önöknek, vagy jobban mondvá,
azzal ijeszti önöket, hogy én felolva-
sást fogok tartani.

Hát kérem ez csakugyan meg
fog történni. Még pedig most az egy-
szer egészen szabályszerűen. Nem
ugy mint a multkor, amikor szintén
felolvasam ugyan, de nem ám a sa-
ját magam elmeszüleményét, hanem
valami sokkal jobbat, a *Kozma An-
dor* egyik költeményét.

Most kérem — tanulva a mul-
takon, amely komoly kritikával suj-
tott a felolvasás fogalmának ilyen
szabadelvé magyarázatáért — pon-
tosan követni fogom a felolvasások
akadémiai törvényeit, amelyek megkö-
vetelik, hogy a felolvasó azt olvassa
fel, amit maga gyártott. Ha azután
a gyártmány gyarló, vagy unalmas,
azt kegyeskedjenek a megszentelt

* Felolvasta a szerző a „Kazinczy-kör”-
nek 1904. március 26-án tartott háziestélyén.

a közös hadseregbe soroztatják
magukat, hogy a katonai pályát
válaszszák életpályának. De most
ez a legerősebb kifogás is elesik.
Nemcsak nagyszámu alapítványi
helyeket létesítettek magyar if-
jak számára, kik tisztí hivatásra
vágynak, hanem az egész tan-
terv is oly átalakítást szenvedett,
hogy a magyar ifjaknak
nemcsak nehézségeik nem lesz-
nek katonai pályafutásukon nem-
zetiségük miatt, hanem ez a nem-
zeti sajátosság szintén egyik kon-
stitutív elem lesz a közös had-
seregbe nézve.

A magyar nemzet jogos kivá-
natának legalizálása tehát ma-
gától a nemzettől függ, mely
immár kellő számban foglalhat
el állásokat a hadseregben, hogy
ezt a hadsereget valóban a két
állam nemzeti hadseregévé vál-
toztassa át. Mert végzetes hiba
lenne, ha az derülne ki, hogy
a chauvinista üzelem mögött még
az igazi hazafiság kötelelesszerű
gerjedelmei sem találhatók.

A nemzeti kárt, mely Magyaror-
szágot anyagilag sujtotta, tegye
jóvá, amely gyorsan csak lehet,
legalább a nemzeti fellendülés,
az állam védelmének nemzeti
szervezése.

Törvénytiprás.

— ápr. 9.

Ilyen cím alatt a „Felsőmagyar-
országi Hirlap” mult szombati szá-
mában cikk jelent meg Buza Barna
ur tollából, amelyre id. Meczner Gyula
a maga nevében ugyan már válaszolt,

hagyományok számlájára írni s
nem az enyéimre. En most is szíve-
sebben olvasnék fel mástól, mint a
„Zemplén” felelős szerkesztőjétől.

De térjünk a dologra!

Ez a felolvasás — kérem —
mindenek előtt egy citatummal kez-
dődik, mely meg vagyon írva *Lord
Byron* Don-Juánjának tizenegyedik
énekében, a 8-dik versben és hang-
zik az *Abányi* Emil fordítása szerint
következőképen:

Bacon ajánlá: Dobj szalmát a légbe,
Es megtudod, hogy merről fú a szél;
Ily szalma lásd, pótták zöngeménye,
Mely jelzi azt, hogy lelkünkben mi él,
Papír-sárkány (sosem jut föl az égbe)
Árnyék, amit vet benső szenvedély:
Enyém csak szappan szines buboréka,
Nem hirért fujom, csak játékból néha.

Igen, igen, ez a nyolc sor körül-
belül hü tükre annak a hangulatnak,
amelybe önöket felolvasásom alatt el-
ringatni szeretném s hü programja
annak, ami felolvasásom tárgyát al-
kotni fogja. Játékból, tréfa kedvéért
egy pár szines szappanbuborékot sze-
retnék felereszteni, ha sikerülne.

Thémám, az van hozzá kitűnő,
csak a kidolgozásnál segítene meg
Pallas-Athéné!

A témát ugyanis tisztelt höl-
gyeim és uraim, amelyről az előbb
azt állítottam, hogy kitűnő és most
is vitatom, hogy legalább is népszerű,
a felolvasások, vigjátékok, drámák és

de amelyre, minthogy Buza Barna oly
szíves volt a vármegye főispánjáról
is megemlékezni, engedje ő meg ne-
rünk, hogy mi is néhány megjegy-
zést tegyünk. Érdemre nézve ugy
tudjuk, hogy a sátoraljai helyi kép-
viselőtestületi tagok szaporításának az
ügye a közgyűlésen a főispán hozzá-
szólása nélkül, nem is szavazás útján,
hanem egyhangulag döntetett el és
tekintettel arra, hogy a törvényben
kiigazításról, helyesbítésről sehol szó
nincs, ilyenre más rendezett tanácsu
városokban példát nem is igen talál-
hatunk, az egész mozgalomnak in-
dító oka pedig a Buza Barna cikké-
ben már be is vallott politikai célzat
volt: egészen természetes, hogy a vele
nem egy politikai nézetben levők elle-
nezték a határozat jóváhagyását. Hol
itt tehát a törvénytiprás? és mi in-
dithatta Buza Barnát arra, hogy cik-
kében egymás mellé, vagy jobban
mondva, még pedig nemcsak fordítva,
mert hisz ezt már megszoktuk tőle,
de fordítva: egymás fölé helyezi a
főispánt és id. Meczner Gyulát. Talán
azt gondolta, hogy ők cikke fölött
össze fognak egymással veszni? Csak
nem tartja a főispánt oly kiesinyes
gondolkodásu és annyira érzékeny
bőrü embernek, hogy az ilyen bolha-
esipések hatással lehetnének reá?
Avagy opportunusabbnak tartotta a
népszerű embert dicsérni és mást
ütni, az utóbbira háritva mindenért
a felelősséget? Hát önérzetes ember,
mi pedig annak ismerjük a főispánt,
szavaiért, tetteiért önmaga viseli a
felelősséget. De meg léppel madarat
szokás fogni, már pedig a nagykö-
zönség elég gyakran adta tanujelét

egyébb műfajok kiapadhatatlan for-
rásából: a házasság eszmeköréből
vettem én is. Azok körül a gondol-
atok körül forgott az én elmém is, a
melyek valaha megtermékenyítették
az öreg *Sophokles* agyát, amelyről
irt *Shakespeare*, *Dumas*, *Brilux* és
Szomaházy István.

Ugy van, *Szomaházy István*! Ez
a jókedvű és elmés tollú író, aki —
mint ezt önök mélyen tisztelt hallga-
tóim bizonyára igen jól tudják — körül-
belül egy év óta írja már a *Herczegh
Ferenc* lapjában az ő szellemes cikk-
sorozatát, az ugynevezett „Előadá-
sokat a feleség képző akadémián.”
En is olvastam ezeket az „előadás-
okat” és ha mindenki úgy megsziveli
őket mint én, hát állíthatom, hogy
az én druzsám már is többet tett a
boldog házasság érdekében, mint pél-
dál a nagyhirű *Mantegazza*; aki
pedig szintén könyvet írt a férjhez-
menés művészetéről, sőt egyebekről is,
amik a házassághoz tartoznak. Töb-
bet használt, mert az ő előadásai
nyomán jókedvvel indul neki a fia-
talság a páros életnek, míg ha *Man-
tegazt*at elolvassa: ezer aggodalom, két-
kedés és félelem fogja el a szerelmes
szíveket.

Bármily tökéletesek azonban a
Szomaházy előadásai, most még csak
az egyik oldalról oktatják ki a háza-
sulandókat. Csak a lányok, ezek az

annak, hogy Buza Barna urral szem-
ben a madár szerepére nem vállalko-
zik. Vagy csakugyan el akarja hitetni
cikkirő a közönséggel, hogy amit a
főispánról és id. Meczner Gyuláról ír
az igaz, és egyrészt ártani remél
Mecznernek, másrészt pedig gyöngi-
teni próbálja a főispánnak megye-
szerte elismert tekintélyét? Hát a mi
nézetünk szerint a vármegye közön-
sége eléggé ismeri gróf *Hadik Bélá-*
nak kiváló erős egyéniségét és igen
jól tudja, hogy bár mindenkinek a
nézetét szívesen meghallgatja, nem
ingadozva, egyenesen halad azon az
uton, amelyet, mint a vármegye ja-
vára szolgálót magának kijelölt és
személyeskedések által semmiesetre
sem engedi magát erről az utról le-
tereltetni.

De azonkívül érzi a közönség és
kell, hogy érezze egyszersmind azt
is, hogy megfeküdték már alaposan a
gyomrát azok az émélygős, kiforga-
tott igazságok, amelyeket Buza Barna
ur, lehet, hogy „megkínzott és vért-
patakzó szívvel,” de mindenesetre
egy ki nem elégitett ambíció elkesere-
dségével bocsát világgá lapjában,
rovására minden jó izlésnek.

A beruházások.

— ápr. 8.

(L.) Hosszu vajadás, kinos szen-
vedések után a szegény embereken
való segítség eszméjét kivitték a ga-
korlatba.

Az a segítség, melyet most nyuj-
tanak a dolgozni képes, munkás em-
bereknek, nem kegyelemkenyér. Nem
a gazdagoknak megkönyörülése a sze-
gény gyámoltalanokon, hanem a jó-
tékonyaságnak az az igazán nemes,

aranyos, felvilágosult tudatlanságok
tanulják meg belőlük, amit ugy is
tudnak, ha akarnak; t. i. az *alkal-
mazkodás művészetét*.

De mi történik a férfi néppel?
Ezekkel a tapasztalt tudatlanokkal;
ezekkel az önhitt naivokkal, akik azt
hiszik, mikor az oltár elé lépnek,
hogy a feleségtartás tudománya a kis
ujokban van, valójában pedig legfel-
jebb annyit értenek a házassághoz,
mint például egy vármegyei szá-
mvevő a kettős könyvvitelhez, vagy
szegény *Porzsolt Kálmán* a prima-
donna — kibékítéshez.

Ezeket az okatlan okosokat nem
tanítja senki. *Szomaházy* eddig leg-
alább — nem. Mantegazza azt tanít-
gatná, de mikor ők már *Mantegazzát*
olvassák, tessék elhinni, késő a ta-
nítás.

No hát — gondoltam magam-
ban — majd kitanítom őket én. Tar-
tok én nekik egy felolvasást, amely
magában foglalja majd „az üdv kis
kátéját” s ha lsten segít beköszöntő
beszédül szolgál a „Kazinczy-kör”
kebeléből majdan meginduló hatal-
mas propagandának, hogy alakítsuk
meg a „férj idomító szabad lyeumot.”

Alkalmam, terem bőven volt a
megfigyelésre és adatok gyűjtésére,
mert hisz’ az utolsó népszámlálás
szerint Sátoraljai hely a jó férjek
minta városa.

emberbaráti fajtája, mely nem alázta meg azt, aki elfogadja.

Munkát kap a szegény ember, aki kérges kezét, különösen télviz idején, ölébe volt kénytelen tenni, mert nem volt, ahol munkaképességét érvényesíthette volna. Henyélésre és szükölködésre volt kárthatva, pedig szívesen dolgozott, fáradzott volna, hogy családját fenntarthassa. Bármilyen önző, bármilyen realisztikus irányú is a mai társadalom, a munkás még is méltóságán alulnak tartja, hogy azokból a morzsákból tengesse életét, melyeket a jobbmóduak elhullajtának. Emberi jogai sértetnek meg az ilyen könyöradományokkal, melyeket ki nem érdemelt és amelyek mások jószívűségétől függenek. Szociális szempontból az ilyen, a munkaképeseken gyakorolt jótékony nagy baj. Teher a gazdagoknak, szegény a mostoha sorsuaknak.

Most a kormány nagy összeget szán beruházásokra. Ebből a tekintélyes summából csaknem az egész építkezésekre van előirányozva. A munkások százezrei ismét tevékenyek lesznek, a keresetek javulnak, az elégtelenség szükségzerűen apad, minek jótékony következményeit csakhamar meg fogja érezni az egész társadalom.

Pénz forog majd az emberek kezén. A vállalkozási kedv ismét fel fog ébredni. Az ipar lendületnek indul. A kereskedő jobb üzleteket köt. A fokozott kereslet megjavítja az árakat, minek hasznát a gazdák is látják. Közvetlenül és közvetve egész közgazdasági életünk sorsa jobbra fog fordulni.

Amint látjuk, a közel jövő képe szépen fest. Duzzadozó reményekkel lessük a következőket és örömmel várjuk a szebb jövő hajnalhasadását.

Am azért csak hiu ábrándokkal áltatnánk magunkat, ha a rózsás jövőben feltétlenül bízva, tisztán a sorsra hagynók közgazdasági viszonyaink kedvező kialakulását. Noha legkevésbé sem kicsinyelhetjük a beruházásokra szánt összegnek nagy gazdasági előnyeit, nem szabad elfelejtenünk, hogy ez csak alap, még pedig meglehetősen biztos alap, a melyen építenünk kell. Építeni böles előrelátással, gondos tervezéssel, serényen és lankadatlanul, hogy majdan teljes pompájában diszelegjen az az épület, amelyhez minden egyes munkaképes egyén hordozza a követet és rakosgatja annak módja és rendje szerint egymásra.

A beruházásokra szánt összeg hováfordítása részleteiben természet-

Hivatást is éreztem magamban erre, hogy ne éreznek, hisz én is a közzé a százezer közzé tartozom, akik göreső és Röntgen-sugár nélkül is meglátják a szálkát — a más szemében.

Tervem tehát és ahhoz egy pár gondolat immár készen áll, de művem ma még csak töredék, amely fejlesztésre és befejezésre vár és egész csak akkor lesz, ha a tisztelt hallgatóság szebbik fele felkarolja a megpendített eszmét és amit én ma elkezdtem, folytatni fogja majd több szakértellemmel és — több jóakarattal.

Ma még csak 15 pontot irtam össze a jó férj köteleseiről: méltóztattnak ezt meghallgatni és — ha érdemes — a folytatást megírni hozzá.

1. A férjnek, dacára a polgári és egyházi kettős összekötözésnek, az esküvő után sem kell elfelejteni, hogy: férfi. Az igazi férfias, határozott fellépés még mindig imponál a nőknek, ajánlom tehát, hogy minden férj őrizze meg férfias tulajdonságait és szigorú következetességgel ragaszkodjék ahhoz, amit egyszer kimondott — a felesége.

2. A férjnek takarékosoknak kell lenni; aki azonban ezt úgy értelmezi, hogy a színház-bérlet felesleges kiadás és a férjes nőknek nem okvetlen szükséges minden mulatság-

sen előre meg van határozva. Nagyobbára vasuti építkezésekre fordítják azt. A vasuti hálózatnak ekkora kibővítése nem fogja eltéveszteni hatását az egyes érdekelt vidékeken és az egész országban. Az összes közgazdasági tényezőknek, legkivált azonban az iparosoknak kötelessége, hogy a meghatározott, befolyásuktól független kereten belül, teljesen kiaknázzák a kínálkozó előnyöket.

Most inkább, mint valaha kell törekedni arra, hogy lehetőleg csak hazai ipartermékekre és munkaerőre fordítsák a beruházási összeget. Mert, ha ennek az összegnek jelentékeny része a külföldre vándorol, úgy inkább a terheket, mint az előnyöket fogjuk megérezni. Nem kizárólag a mérvadó felsőbb köröktől függ ez a kérdés. Mert, ha hazai iparosaink az építkezések egyes ipari ágáiban nem felelhetnek meg a követelményeknek, hiába akkor a megrendelő hazafias érzülete; neki első sorban arra kell ügyelni, hogy a felhasznált céljára fordítsák s ha a szállított produktum nem jó, úgy legjobb akarata mellett sem használhatja.

Következik tehát ebből, hogy megfeszített tevékenységgel, buzgó munkássággal kell dolgozni az iparosoknak, főleg pedig igyekezniük kell, hogy lehetőleg gyorsan, ha kell a külföldön sajátítsák el a szakértelmet iparunk azon ágazataiban, melyekben még gyengébbek vagyunk és a külfölddel vetélkedni nem tudunk.

Céltudatos igyekezetök támogatásáról annál bizonyosabbak lehetnek, mert hiszen aránylag csak kevés iparunknak az a szakmája, amely a külfölddel nem vehetné föl a versenyt és minden igaz hazafi büszke lesz arra, ha elmondhatja, hogy a beruházásokra fordított egész összeg bennmaradt az országban.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(A községi választók 1904. évre összeállított névjegyzéke április 10-től 5 napi közszemlélésre lesz kitéve. Erre vonatkozólag a küldöttségi elnök a következő hirdetményt bocsátotta ki: Sátoraljaúj hely város 1904. évre összeállított községi választói névjegyzéke az 1886. évi XXII. t. c. 36. §-a alapján 1904. évi április hó 10-től április hó 15-ig bezárólag a város adóügyi osztályánál oly hozzáadással tétetik 5 napi közszemlélésre, hogy azt a közszemlélő kitélt ideje alatt a hivatalos órákban mindenki megtekintheti és hogy az ellen az esetleges észrevételeket 1904. évi április hó

ban részt venni, az nem takarékos, hanem — smuczig; ne kívánja tehát, hogy az asszony szeretetreméltónak tartsa őt.

3. A jó férj gondosan öltözködik. Aki azonban azt kívánja, hogy fehérneműre az asszonynak legyen gondja és aki azt hiszi, hogy a nadrág-vasaltatás a ház tünderének a feladata, annak fogalma sincs a hitvestáris munkamegosztásról.

4. Nem illik a férjnek elhizni.

5. A jó férj nem szól bele az első látogatások programjába és minden pillanatban ráér a kapott első viziteket visszaadni.

6. Nem tanácsos a jó férjnek sem a levest, sem a peccenyét, sem a fekete kávé dícsérmé, amit másutt evett és ivott.

7. Vésd jól elmédbe: Az otthon készült torták jobbakk és olesőbbakk, mint a cukrászéi.

8. A jó férj jókor kél és csendben öltözködik fel. A család reggeli álmát zajos eihelődéssel zavarni; a reggeli késése miatt lármát csapni, nem ajánlatos.

9. Ebédhez, vacsorához a jó férj pontosan megjelenik; ha az asztal még nincs felterítve, vagy Önagysága déli sétájából még nem tért haza, afelett, mint természetes s okozati összefüggésben álló tények felett — megbotránkozni nem illik.

15-től április hó 20-ig a képviselő-testület által kiküldött bizottság előtt vagy szóval, vagy írásban megtehetik. Sátoraljaúj hely, 1904. évi április hó 7-én. Juhász Jenő, küldöttségi elnök.

(Pályázatok. A bodrogközi járás főszolgabírája Zemplénumvármegye bodrogközi járásának területén Kir-Helmecz, Bacsa, Battyán, Boly, Kis-Géres, Kaponya, Lelesz, L.-Polyán, Pálfölde, Rad, Szentos, Szentmarja, Semjén, Szolnoecska, Véke és Zétény községekből álló orvosi körben Kir-Helmecz székhellyel üresedésbe jött 900 korona törzsfizetés, 400 korona fuvar-átalánnyal javadalmazott s a szabályrendeletileg megállapított orvosi látogatási díjakkal pályázatot nyit. Pályázni szándékozik az 1883. évi I. t. c. 9. §. I. és az 1876. évi XIV. t. c. 9. §-ának rendelkezéséhez képest felszerelt pályázati kérvényeket Kir-Helmeczen a község-házánál folyó évi április hó 18-ik napjának d. e. 10 órákor megejtendő választást megelőzőleg a szolgabírói hivatalnál tartoznak benyújtani. — Ugyancsak a bodrogközi járás területén Agárd, Leányvár, Kis-Tárkány, Dámóc, Perbenyik, Lázca, Cséke, Riese, Kis-Rozvány, Nagy-Rozvány, Semjén, Bély, Csernő és Kis-Dobra községekből álló orvosi körben Agárd székhellyel üresedésbe jött 1000 korona törzsfizetés, 400 korona fuvar-átalány és Agárd községtől 120 korona lakbérrel javadalmazott s a szabályrendeletileg megállapított orvosi látogatási díjakkal pályázatot nyit. A pályázati kérvények Agárdon a község-házánál folyó évi április hó 20-ának d. e. 10 órákor megejtendő választást megelőzőleg a szolgabírói hivatalnál nyújtandók be.

(Hirdetmény. Értesítem az adózó közönséget, hogy az 1904. év első hat hónapjában viselendő közterhek és fedezendő állami kiadásokról szóló 1904. évi IV. t. c. f. év március hó 30-án hatályba lépett. Ezzel megszünt az az akadály, mely a közadók és az azok módjára beszedendő tartozásoknak behajtását az 1903. évi május hó 1-ső napjától gátolta. A pénzügyminisztériumnak 963/904. sz. rendelete, illetve a helybeli kir. pénzügyigazgatóság 11468/II.904. sz. megkeresése alapján tudomás vétel céljából felhívom az adózó közönség figyelmét, hogy azon közadók és illetékek, melyek az 1903. év II. III. IV. negyedében, továbbá az 1904. év I-ső negyedében váltak volna esedékessé és még ez ideig befizetve nincsenek ezen kívül a közadók módjára beszedendő más nemű tartozások és az 1904. évi IV. t. c. hatályba lépése

10. A jó férj nem szokott hordogni és legénykori ideáljainak nevével — álmában sem emlegeti.

11. A cselédek dolgába a jó férj nem avatkozik s a szobaleányt tévedésből sem szólítja „mucsa”-nak.

12. A jó férj nem alkalmazkodik szoroson a régi közmondásokhoz s már eleitől fogva tudja, hogy „az apró ajándékok” nem csupán a barátságot erősítik meg, hanem a hitvesi köteleket is. A nagyobbak még inkább.

13. A jó férj, ha hivatalnok, vagy katonatiszt, gyakran lép előre; ha ügyvéd, sűrűn lesz tömeggondnok, állandó takarékpénztári ügyész; ha kereskedő, igazgatósági tag a bankban; ha földbirtokos, elől van a virilisek névsorában. Mandátumot a jó férj csak obstrukció-mentes ülésszakokra vállal, ha delegátus, a feleségével jár Bécsbe.

14. A jó férj számon tarja feleségének névnapját mindig, — a születésnapot csak a házasság első 10 esztendejében. Némelyek szerint akkor sem szükséges.

Végül:

15. A jó férj nem tart olyan szatirikus felolvasásokat, amelyekből a publikum arra következtethet, hogy keserű tapasztalatait otthon gyűjtötte össze.

napján, vagyis f. év március hó 30-án lettek esedékessé s azon naptól számított 15 nap alatt különbeni végrehajtás terhével befizessék. Ezen határidőnek elmulasztása esetén a késedelmi kamat a fentjelzett törvény-cikk hatálya napjától kezdve jár. Azon illetékek, amelyekre nézve a fizetési meghagyások 1903. évi március 31-ike után lettek kézbesítve, de be nem fizetettek, az 1904. évi IV. t. c. életbe léptetése napjától, vagyis f. évi március hó 30-ik napjától számított 30 napon belül befizetendő, mert a késedelmi kamatok a jelzett 30 nap után már számíthatni fognak. Értesítem az adózó közönséget még arról is, hogy mindazok részére, kik 1903. évi május hó 1-től 1904. évi április hó 1-ig terjedő időből származó egyenes adó s egyéb, a pénzügyi hatóságok felügyelete alatt álló hátrálékos köztartozásaik törlesztésére időlegesen képtelenek és ezen körülményt valamint azt, hogy a követelés náluk veszélyeztetve nincs — hatósági bizonyítvánnyal igazolják — legkésőbb 1905. évi szeptember 30-ig terjedő, kamatmentesen megadható fizetési halasztásban lesznek részesíthetők, az esetben, ha a fizetési halasztás iránti kérelmüket, mely a jelen esetben bélyegmentesen adható be legkésőbb f. év szeptember hó 1-éig a pénzügyigazgatóságnál, esetleg adóhivatalnál benyújtják. A kérelem szóbelileg is előterjeszhető ugyanott, mely esetben arról jegyzőkönyv fog felvétetni. A kamat mentes fizetési halasztás csak az 1903. évi május 1-től 1904. évi április hó 1-ig terjedő idő alatt esedékessé vált közadók tartozásokra vonatkozik s azok, kik az esetleges kérelmezés idejében még az 1903. évi május 1-éje előtt esedékessé vált közadók tartozásokkal is hátrálékban vannak, a fizetési halasztás kedvezményében nem fognak részesíttetni. Sátoraljaúj hely, 1904. évi április hó 3-án Székely Elek polgármester.

HIREK.

Április.

— ápr. 9

Elmondom itt e verssorokban Mindenkié, kit érdekel: Mi az, mit Április haváról Müvelt embernek tudni kell. Mert egyik hó megy s jó a másik, Eme tény tényleg érdekes! De mégis, mindegyik hónapban Van, mi felette lényeges.

Ápril például a tavasz hó Ilyenkor kélnék sóhajok, S imádja ah! minden szerelmes E rügyfakasztó hónapot. Diákok és bakfis leányok Nagy zöme Áprilban szeret, S secundát adnak a tanárok Es ötöst hejh! a szesztetek!

Azonkívül még tudni illik — Ne fogja senki fel balul! — A nap Áprilnak havában Másfél órával gyarapul. E hóban szoktak öntözködni Megülve husvét ünnepet, S ilyenkor kapnak karcolt himest, Vagy husz fillért a gyermekek.

S hogy ne hagyjak el semmi fontost S legyen e dal pontos, tömör: Megsugom azt is, hogy e hóban Ül névnapot, ki Dömötör. Es ezzel befejezem versem, Csupán egyet hagytam ki még: A hó 20-ának délutánján A nap bika jegyébe lép.

Es ezzel aztán mind elmondtam Mit Áprilról én tudok Es így versemnek legvégére E jelentéssel eljutok. Szent György haváról birtokomba Immárom nincsen több adat: S hogy versem így jut el a véghez Nem érhet méltán hát harag.

—th.

A „Kazinczy-kör“ estélye.

— április 8.

A „Zempléni vármegyei Kazinczy-kör“ április hó 4-én tartott házi estélyének a legimpozánsabb díszét maga a közönség adta meg, mikor, az estély befejeztével mozdulatlanul ülve maradt időközönként tapsviharral követelve még egy számot, legalább egy kis dalt. Ezt a díszet szavakkal méltóan tetézni nehéz feladat.

Művészgárda vonult az előadó emelvényre művészi kvalitások megragadó halmazával. És a közönség, mely az ünnep családi összejöveteleinek hatása alatt csak a zenéért élő és a zene iránt igazán szívből lelkesülni tudó tagokból gyűlt össze: élvezte a művészetet, méltányolta a szorgalmas haladást; — a vidéken és a köri estélyeken szokásos, néha kiméletlenül hangos belebeszéléstől tartózkodva a fővárosi legelőkelőbb estélyek hallgatóságának magas színvonalára emelkedett.

Igy tényleg lehet élvezni művészetet s így lehet a művészeket is tudásuk teljes ragyogtatására animálni.

Dr. Várkonyi Béla és Várkonyi Flóris egymást tulszárnyalni igyekeztek. Dr. Várkonyi Béla Gounod-Liszt: Faust keringőjével vezette be az estélyt. A piano részek finom zengzettsége, gyönyörű pointírozása elragadó szép volt. A különben is kedves Gounod-zene tökéletesen elbűvölt mindenkit. Ennek a mi nagytehetségű Várkonyi Béla öcsése volt hatalmas versenytársa: Várkonyi Flóris.

Hallottuk őt tavaly is, azóta megint erősödött a hangja. Fiatal embernél ilyen hatalmas hanganyag, mely csak Ney Dávid operánk e legkiválóbb művésze hangjával mérhető össze, igazán bámulatos. De tetszett is, az egész közönség, különösen pedig a nők versenytapsoltak neki. Igaz, hogy talán énekelni is könnyebb, amikor dr. Várkonyi Béla adja a kíséretet. Várkonyi Flóris elénekelt bátyja kiváló művészi értékű dalait és végül a Schumann (Heine.) Két gránátosát. Napoleon halhatatlansága van ebben megénekelve, kinek a nagyságát talán semmi sem teszi előtünk olyan magasztossá, mint ez a német dal. Napoleon lázban ég az ember töle, különösen, ha oly előadással, meg-rázó nyomatékossgal van elénekelve, mint amilyen Várkonyi Flóris brillírozott.

A tudás biztosságával és a művészi játék könyedségével játszotta el Csörgeő István Paganini: Boszorkánytáncát. Remek játékot adott. Paganini e nagyon nehéz darabja teljes szépségében tünt elő Csörgeő István vonója alól. A bámulatos könyedséggel játszott mérész futamok nem is engedték sejtetni azt az óriási nehézséget, amit Paganini alig utánozható technikájával darabjaiban összehalmozott. Gratulálunk művésznünknek, aki konservatórium nélkül lett a Paganini darabok mesteri játszója.

Dörgő taps és tetszémoraj újrat követelt. Svendsen „Románca“ volt méltó folytatása a Boszorkánytáncnak. Érzésetjes játékot élveztünk.

A kamarastélyek finom zenéjét élveztük még Mendelsohn: Zongora Ariájánál (d-moll). Dr. Várkonyi Béla (zongora), Pöschl Gyula (hegedű) és Orlovsky Frigyes (gordonka) bilincseltek le figyelmünket. Elvezetes darab volt művészzettel előadva. A kamara estélyek szereplőit csak hálával lehet díszíteni; ők a zene terén itt városunkban magasabb hivatást töltenek be, nemcsak lelkiüket s a zene szépségei iránt tesznek mindinkább fogékonytá bennünket.

Az utóbbi este is a kamarazene hatása alatt vált ilyen diskrétte.

dr. i. t.

— Görög katolikusok nagyhete.

A görög katolikusok nagyhete tegnap kezdődött. A gör. kath. templomban már április 7-én, nagyesütörtökön megkezdődtek az ünnepi szertartások,

a mikor mise volt, este pedig vigiliák, Krisztus szenvedéséről szóló evangéliumok olvasása. Nagypénteken délután veesernye volt és Krisztus sirbátétele. Nagyszombaton Krisztus-rekviem és veesernye. Április 10-én, husvét vasárnapján föltámadási körmenet lesz s az ünnep mindkét napján, vasárnap és hétfőn délelőtt nagymisék, délután veesernyék.

— Rákóczi halálának évfordulója.

Tegnap volt 169. éve, hogy II. Rákóczi Ferencz, a kuruc szabadságharc dicső vezére, Rodostóban örök álmra hajtotta fejét. S idegen földön nyugszik még ma is, dacára, hogy az egész ország lelkesedve követeli a drága hantok hazaszállítását. Az utóbbi időben Magyarország minden részéből valóságos bucsujárások voltak Rákóczi hamvaihoz s az ifjuság a szent sírnál esküt is tett, hogy addig nem nyugszik, míg a szabadsághős hamvai hazai földben nem lesznek eltemetve. A halál évfordulója szolgáljon minden magyarnak figyelmeztetésül, hogy a magyar szabadság fáradhatatlan harcosának még a hamvai is száműzve vannak az országból.

— Április 11-ike alkalmából, hétfőn reggel 9 órakor lesz a róm. kath. plebánia-templomban az Istenisztelet, melyen az összes hivatalok tisztviselő-kara testületileg részt vesz.

— Athelyezés. Munka Sándor kassai kir. segédtanfolyeló hasonló minőségben önálló hatáskörrel Homonnára helyeztetett át.

— Halálozások. Löwe Károlyné, szül. Czichy Ludovika, Löwe Károly gyári művezető neje, folyó hó 8-án, 56 éves korában hosszas szenvedés után elhunyt. Temetése a Kazinczy-utcai gyászházból április 10-én, vasárnap délután 5 órakor fog végbemenni. — Reichard Adolfné, szül. Weinberger Máli, Reichard Mór helybeli kereskedő neje folyó hó 8-án, 55 éves korában meghalt.

— A sorozás. Zempléni vármegye területén folyó hó 6-án kezdődtek a sorozások, és pedig a tokaji járás székhelyén: Tokajban. — Sátoraljai helyben — a központi járást bele nem értve — április 18-án és 19-én lesz a sorozás. Első nap az 1882. és 1881. évben született hadkötelesek állanak elő, 19-én pedig az 1880. évben született hadkötelesek és az Ujhelyben lakó idegen illetőségűek kerülnek sor alá.

— Eljegyzés. Preis Henrik budapesti kereskedő jegyet váltott Szerencsen Groszmann Margittal.

— „Nem boldog a magyar.“ A Szerencsen megjelenő „Tokaj-Hegyalja“-ban olvassuk a következő mulatságos esetet: Husvét másod napján délelőtt két uri ember sétált a Bekes község felé vezető országúton, amidőn velök szemben egy robogó parasztszekeren négy parasztlány éktelen lármával duhajkodott. Amint kocsijuk a sétálókhoz ért, valóságos zsemlyezáport zudítottak feléjük. Beréve Szerencse a „kis Grossman“-féle koresma előtt álltak meg, ahol bizonytalan mennyiségű szesznek elfogyasztása után újból kocsira ültek. A sétáló két uri ember ekkor már visszafelé tartott a városba. Egyszer csak iszonyu robaj, pisztolylövésekhez hasonló durrogatás zavarta meg esendes diskurzusukat. Visszafordulnak, hát újból a személyével dobáló duhaj alakokkal voltak szemben. Mindenik legény kezében egy-egy üveg pezsgő, amelynek tartalmával a járókelőket locsoltatták. Valljuk meg őszintén, nem-e vagyunk e mi itt Szerencsen boldogok; nem-e valóságos Eldorádó Szerencs, ahol zsemlyezáport zudít reánk sétaközben a parasztlány és pezsgővel locsolódik? Hej a szegény felvidék, ahol nincs sem cukor, sem más gyár, sem jó termő

föld, sem szőlő, méltán megirigyelhetik jólétünket akkor, midőn ott a magasztos szép ünnepeken, át is csak rozs kenyérré is alig jut. És még azt merjük mondani, hogy „nem boldog a magyar!“

— Az ipartestület békéltető bizottságának segéd-tagjait Székely Imre iparh. t. biz. elnöke alatt folyó hó 10-én, vasárnap délelőtt 11 órakor választják az ipartestület helyiségében.

— Eltűnt könyörödmány-gyűjtő.

A varannó-csemernyei izraelita hitközség még a folyó év február havában indította utnak Klein Márkus ottani lakost azzal a megbízással, hogy a v. csemernyei izr. templom építési költségeinek fedezésére könyörödmányokat gyűjtsön. A megbízott a varannói főszolgabíró által kiállított gyűjtőkönyvvel elindult s azóta nem adott magáról életjelet és megbízó hitközségének sem pénzt, sem levelet nem küldött, bár a begyűlt összeget 8-naponként kellett volna a hitközség pénztárába beszállítania. A hitközség előjárásága nem képes elővárni megbízottjának jelentkezését, országos körzítése iránt följelentést tett a járási főszolgabírónál. Azt hiszik, hogy Klein még most is gyűjti a könyörödmányokat és a pénzzel kerekét akar oldani, bár nincs kizárva, hogy valamely baleset érte. Klein Márkus az 1851-ik évben, Gönczön született és egri illetőségű, volt varannó-csemernyei lakos.

— Katonai átvonulások. Mig ide bent a városban hire sines katonai átvonulásnak, addig a helybeli pályaudvaron egymást érik azok a vég nélküli vonatok, melyeknek minden kocsija telve van katonasággal. Gali-cziából szállítják haza a derék magyar fiukat, akik évek óta ott sínlődtek idegenben, messze a kedves otthonról. E napokban négy katonai vonat ment keresztül az ujhelyi vasuti allomáson. A legutolsó tegnap délután 6 órakor érkezett be, mely Jaroslauból huszárokat hozott. Rövid idő múlva a vonat tovább indult Keeskemét felé, a huszárok új állomáshelyére. A vasuton érkező katonaságon kívül egy huszárezred lóháton is átvonul e napokban városunkon keresztül.

— A képviselőház programja.

Április 13-án, a jövő hét szerdáján, már megkezdődik a parlamenti munkálkodás. Első sorban kerül tárgyalásra az állami beruházásokról szóló törvényjavaslat, melyet a vármegyei tisztviselők, a községi és körjegyzők fizetésrendezéséről, továbbá az anyakönyvi törvény módosításáról szóló törvényjavaslatok elintézése fog követni.

— Vihar Bodrogolozásban. Folyó hó 8-án B.-Olasziban nagy zivatar volt. Menyörgés és villámlással közbe havas eső esett. A villám bele ütött az ottani görög katolikus templomba és azt felgyújtotta. A torony teljesen leégett. A templom fedelét Bezdek Béla és Bohman Adorján önfeláldozó buzgalomával meg lehetett menteni. A templom patronusa gróf Lónyay Elemérné. Különben a templom egész teteje biztosítva volt.

— Táncestély Sárospatakon. A sárospataki jogakadémia ifjusága 1904. évi április hó 16-án a főiskolai jogász segély-egylet alapja javára a városháza nagytermében tombolával egybekötött táncestélyt rendez. Belépődíj: családjegy 5 korona, személyjegy 2 korona, tombolajegy 40 fillér. Belépő- és tombola-jegyek előre válthatók Trócsányi Bertalan könyvkereskedésében és este a pénztárnál. Kezdeté este 8 órakor. Felülfizetéseket a jótékony cél érdekében köszönettel fogadják és hirlapilag nyugtáznak.

— Levelek bérmentesítése. Vett értesülés szerint még mindég előfordul, hogy a Magyarországból külföldre s főleg a keleti országokba szóló levelek elégtelenül vannak bérmentesítve, minek folytán a hiá-

nyosan bérmentesített levelek és egyéb levélpostai küldemények a hiányzó bérmentesítési díj kétszeres összegével lesznek megterhelve s ez által a feladók nemcsak a czimzeteknek okoznak akaratlanul kellemetlenségeket, hanem a hiányos bérmentesítés miatt a magyar postakincstár is károsul. — Ezen hibás bérmentesítés annak tulajdonítható, hogy a közönség az 1900 évi január hó 1-ével életbe léptetett tarifális változásokat még most sem veszi figyelembe és a külföldre szóló leveleket még most is 20 fillérrel bérmentesíti. — A közönség tájékoztatására ez alkalomból ismételtlen közöljük, hogy a külföldre szóló egyszerű levél díja 15—15 gr-ként 25 fillér, a levelező lap díja pedig 10 fillér, az Ausztriával, Bosznia-Hercegovinával, Németországgal, Szerbiával és Montenegróval való forgalomban pedig az egyszerű levél díja 10 fillér, a levelezőlapé pedig 5 fillér. — Az ajánlási díj ugy a bel-földre mint a külföldre szóló aj. leveleknél 25 fillér. — Felhívjuk még arra is a közönség figyelmét, hogy Törökországba könyvek nem postai csomagban, hanem legelőszörűben keresztükötés alatt s ha értékesebb küldeményről van szó, ajánlva küldendők.

— A gálszécsi izr. hitközség közgyűlése. A gálszécsi izr. hitk. tisztújító közgyűlést — mint tudósítónk írja — f. hó 5-én tartotta meg. Rosenberg Bernát, ki az idén megnyílt izr. népiskola szervezése körül szerzett magának kiváló érdemeket, most hatodszor választott meg elnöknek. Rosenberg Bernát az érte küldött deputáció kíséretében megjelenvén, lelkes szavakban mondott köszönetet az újabb kitüntetésért. Választmányi tagok lettek: Friedmann Lipót, dr. Schwartz Ignác, Kleinmann Lipót, Schreiber Mór, Hoor Simon, Grünfeld Izrael, Weisz Márkus, Blum Sándor, Rosenbaum Ignác és Riegelhaupt Dávid. Penztárnok: Schwartz Mór. Ellenőr: Weinberger Adolf. Számvizsgálók: Alexander Sándor és Friedmann Mór.

— Czégmegszűnés. Tokajban a Schiffer L. és társa névvel bejegyzett cég megszűnt.

— Nyilvános köszönet. Az „Orsz. Izr. Tanítóegyesület“ északkeleti körének f. hó 4-én városunkban tartott közgyűlése alkalmából a tanítószög a helybeli társadalom különböző köreiből annyi rokonszenvre és támogatásra talált, hogy indítatva érezzük magunkat ezért ez uton is kifejezni köszönetünket. Hálás köszönet illeti elsősorban a helybeli izr. hitközségeket, azok t. elnökeit, továbbá dr. Rosenberg Bernát és Alexander Vilmos isksz. elnök urakat, kik semmi fáradságot nem kíméltek, hogy a közgyűlés sikerét előmozdítsák és mindazokat, akik becses adományokkal anyagi vagy személyes részvételökkel erkölcsi támogatásban részesítettek bennünket. Sátoraljai hely, 1904. április 8. Az „Orsz. Izr. Tanítóegyesület“ helybeli tagjai.

— Az új népiskolai törvény. Megirtuk, hogy a vallás- és közoktatásügyi miniszteriumban elkészítették a népoktatási törvények, különösen a magyar nyelv tanítására vonatkozó törvény revíziójára nézve az előadói tervezetet. E tárgyban április hó közepén szaktanácskozomány lesz. A javaslat első része az iskolakötelezettséget az eddiginél pontosabban határozza meg. Az új rendelkezéseket szigorubb szankcióval látják el. A gazdasági ismétlő-iskolának végleges szervezetet ad a javaslat, melyben a tanító fizetést is rendezik és pedig a községi és felekezeti iskolákra is kiterjedőleg. Az állam fegyelmi hatóságát minden jellegű iskola tanítójára kiterjesztik. A tanítóképzés színvonalát emelik és az államhatalom befolyása biztosítatik a tanítóképzésre. A tanfelügyelők hatásköre tágul és az iskolafelügyelők alkalmazása mellett a tanfelügyeletet decentralizálják.

Az új törvényjavaslat a magyar nyelv hatásosabb tanítására nézve igen cél-szerű intézkedéseket tartalmaz. A törvényjavaslathoz igen becses indokolás van csatolva, melyben az eddigi törvények hiányos intézkedéseit gyakorlati tapasztalatokkal világítják meg.

— Nyilvános számadás és köszönet. A zempléni vármegyei tisztviselők által folyó hó 4-én a „Magyar Király” tüneményében a helybeli ev. ref. egyh. elszegényedettei javára rendezett táncmulatság alkalmával felülfizettek: Bessenyei István, Vladár Emil, Br. Sennyei Miklós, Br. Sennyei István, Gr. Hadik Béla 10—10 kor. — N. B. 5 kor. — Br. Vécsy, Bernát Aladár, Szmeccsányi Béla, Br. Sennyei Géza 4—4 kor. — Kosuth Elek, Kincsesy Péter, Meczner Béla és Widder Gyula 3—3 kor., Haraszthy Miklós, Spillenbergy József, Gróf Mailáth József, Nemes Sándor, ifj. Meczner Gyula, Dr. Szirmay István, Dr. Schön Hugó, Dr. Nyomárkay Odón, Szent-Györgyi Dezső, Dr. Löcherer Lőrincz, Vass József, Molnár István, Kun Frigyes, Kádár Gyula, Dr. Rosenthal Sándor, Ferenczy Elek, Spillenbergy Barna, Borsay Miklós 2—2 kor. — Szemere Emil, özv. Rosenbergné, Dr. Rosenberg Bernát, Bárczy Balázs 1—1 korona. Felülfizetésekből és belépőjegyekből befolyt összesen 181 korona, kiadás volt 112 kor. 26 fill., maradt tiszta jövedelem 68 kor. 74 fill., mely összeg rendeltetési helyén: az ev. ref. egyház szegényei között fog kiosztani. A nemes szívű felülfizetőknek ez uton mond halás köszönetet a rendezőség.

— Dunky fivérek es. és kir. udvari fényképészek (vasárnap) ápril. hó 10-én és (hétfőn) ápril. 11-én a Juhász Jenő telkén lévő műtermőkben levételeket fognak eszközölni.

— A kassai keramitot, mint a jelenkor legjobb burkoló anyagát megvételre ajánljuk. Templomok, kápolnák, fürdők, vendéglők, kórházak, magtárak, gépházak, folyosók, peronok, konyhák, klozetek stb. padozatú és utcai járdáknak (járdáknak) előnyösen használhatók. A III-ad osztályu lapok, míg a készlet tart lezárt állapotban kaphatók. — Kivánatra képes árjegyzékek és mintalapok is küldetnek. Tudakozódni lehet: Fleischer és Schirger vaskereskedő cégnél Kassa, főutca 2.

— Egészséges gyomorhoz mindenképp rendes erőteljes emésztés szükséges. Sajnos épen ez irányban azonban sokszor vétekezünk és így támad a gyomorrontás, étvágytalanság, székrekedés, álmatlanság, főfájás, kólika, vérszegénység stb. Ne mulassza el tehát senki jó és hathatós óvószert használni, mely egy gyomor mint az egész emberi szervezetet erősíti, gyógyítja és jó egészségben tartja. Ilyen szer egyedül csak a valódi Brády-féle máriacelli gyomorsepepek évtizedek óta kipróbált zamatos, ízű, biztos hatású házi gyógyszer az összes gyomorbetegségben. Utánzatoktól óvakodjunk.

— Uranos kék. A legkedveltebb ruhaképző, mert a képzelhető legszebb kék színt szolgáltatja és minden tekintetben felülmúlja az eddigi ilyenmű gyártmányokat. Előkelő háztartások és nagy mosóintézetek tanúsága szerint az Uranos kék a legjobb és legolcsóbb ruhaképző.

— 5 fillérért megtekinthetők az ország egyik legnagyobb női divatruházának tavaszi és nyári újdonságai. Kérje Nagyság egy levelezőlapon mintagyűjteményemet s elküldöm azt ingyen és bérmentve. Tartalmazza a következő tételek mintáit: 3000 vég tavaszi és nyári divatszövet 120 és 140 cm. széles 65 krtól 3 f. 25 krig. 15000 vég mosóruha különböző minőségben 24 krtól 1 f. 20 krig. Weiner Mállyás női divatruház, Budapest, Andrassy-ut 3.

Menyasszony-selyem

méterét 60 kr-tól 11 ft 35 kr-ig, minden színben. Bérmentve és vámentesen házhoz szállítatik. Nagy mintaválasztékot azonnal küld.

HENEBERG selyemgyáros, Zürich

IRODALOM.

Harmat hullott . . .

Harmat hullott a virágra.
Bibor alkony szállt a tájra.
Kigyultak a szép csillagok, —
Az enyém is köztük ragyog.

. . . Holdvilágos, csendes éjjel
E csillagot el-el nézem.
El-el nézem, mert ha látom,
Eszembe jut boldogságom.

Amint a fényt nézem nézem,
Lefut ez a derült égen.
Lehullt — eltűnt, sohse látom;
Olyan, mint a boldogságom.

(Csákyó.) Barna Zsigmond.

A „Zenélő Magyarország” zongora és hegedű zenemű folyóirat most megjelent XI. évfolyam 7-dik füzeté az „Endre lovag” című énekes daljátéknak legszebb számaival hozza, mely a Sziklay Kornél igazgatósága alatt álló „Kis Színház” zajos tetszés mellett színre került állandó műsor-darabja. A zeneszámok: I. Endre lovag szerénádja. II. Endre és Erzsébet duettje. III. Bence apród indulója melyek közül az utolsó szám máris nagy népszerűségnek örvend. Hasonló gazdag tartalommal jelenik meg a közkezdelt zenemű folyóirat minden egyes füzeté, úgy hogy előfizetői az érdemesebb zeneműveket, melyek az év leforgása alatt megjelennek a havonta kétszer megjelenő füzetekben kapják — míg nem előfizetők e jelen szám tartalmát is külön lenyomatban csak 3 koronáért szerezhetik meg. Előfizetési ára egész évre 24 füzetre 12 korona, félévre 6 korona, negyedévre 6 füzetre 3 korona. Előfizethetni az e számmal meginduló II. évfolyadra valamint az előző évfolyadra is a „Zenélő Magyarország” (Klökner Ede) zeneműkiadóhivatalában Budapest VIII. Józsefkörút 22/24. szám alatt, hol egyúttal minen nyomtatásban megjelent zenemű a legolcsóbban megrendelhető.

KÖZGAZDASÁG.

** Az Első Magyar Általános Biztosító Társaság t. hó 26-án tartotta évi közgyűlését gróf Csekonics Endre elnöke alatt. Az igazgatóság, élén Ormódy Vilmos vezérigazgatóval teljes számban volt jelen. A részvényesek az ülésen 61 szavazattal voltak képviselve. Jency Lajos igazgató mutatta be az 1903. évi igen eredményes üzletéről szóló jelentést.

E szerint a társaság díjbevétele a múlt évben ismét jelentékenyen emelkedett s kivált az életbiztosítási üzletágban oly nagyméretű volt az új üzletek szerzésének sikere, hogy az előző évben 293,922,210 korona 91 fillér összeggel kimutatott életbiztosítási tőkeállomány 1903-ban az év folyamán beállott szám és jelentékeny tőkecsökkenés dacára 312,301,170 K. 81 f. összegű állománygyarapodott föl. Az 57,840,896 K. 49 f. életbiztosítási évi új szerzemény összes szerzési költségei már a múlt évben teljesen leirattak. Ujabb tekintélyes gyarapodást mutatnak a társaságnak különben is nagyon erős tartalékai. Tűzbiztosítási díj-tartaléka 5,300,000 korona, betörésbiztosítási tartaléka 90,000 K. összre emelkedett, a több éves jégbiztosítások utolsó évi díjengedményeinek fedezetül pedig 100,212 K. 39 f. összeg helyeztetett tartalékba. Az értékpapírok árfolyam emelkedésének egész jelentékeny évi nyereségét, 787,306 K. 91 f-ért árfolyamkülönbséti tartalékához csatolta a társaság, s e tartalék ezzel 4,700,447 K. 18 f-re növekedett. S még ezenfelül 2,318,839 K. 52 f. ös-

szegre emelkedett a társaság külön tartaléka is. A minden terheléstől ment életbiztosítási díjtartalék, a viszont biztosított rész levonásával 1903 végén már 84,237,931 K. 91 f-t tett ki. Hozzászámítva a részvénytőkét is, a társaság összes biztosítéki alapjai a múlt év zártával 108,847,431 K. 01 f-nyi összre rughat. — Az összes üzletágak egyesített évi eredménye 903,363 korona 87 fillér össznyeremény, melyből az alapszabályszerű levonások és tartalékolások után az 1,916,703 korona 31 fillér marad a közgyűlés rendelkezésére. Ebből az igazgatóság évi osztalékra részvényenként 400 koronát, összesen tehát 1,200,000 koronát javasol kifizetni; a még fennmaradó összegből nagyobb részét célszerű leírásokra s tartalékolásra fordítani, 50,000 koronával azonban a tisztviselők nyugdíj-alapját, 10,000 koronával pedig a beteg tisztviselők segélyezésére szóló Ormódy-alapot szaporítja. Közhasznú adakozásra az igazgatóság javaslata 15,000 koronát irányzott elő. Ezután a felügyelő bizottság jóváhagyó jelentése került felolvasására. Miután a folyó évvel az összkormányzó testület megbízása lejárt, megejtették a választásokat. — Az új ciklusra, az igazgatóság tagjai lettek: Ormódy Vilmos vezérigazgató, báró Harkányi Frigyes igazgatósági elnök, Jency Lajos vezérigazgatóhelyettes, László Zsigmond és gróf Zichy Nándor. A választmány tagjai: elnök gróf Csekonics Endre, al-elnök, gróf Nádasdy Ferencz, tagok: báró Baich Milán, gróf Bánffy György, gróf Batthyány István, Darier Henrik, Deutsch Sándor, gróf Erdődy Rudolf, báró Gerchzy Ferencz, Goldberger Berthold, báró Harkányi Sándor, gróf Karácsonyi Jenő, gróf Korniss Károly, Lipits Adolt, lovag Scholler Pal, báró Schossberger Nándor, Szegedy György, Szilányi Géza, báró Uechtritz Zsigmond, gróf Wenckheim Frigyes, gróf Zichy János. A felügyelőbizottság tagjai: Burchard Bélavary Kondrad, Hajós József, Németh Titusz és báró Radvanszky Géza.

** Déli Jég- és Viszontbiztosító Társaság. A f. é. március 10-én Triestben megtartott közgyűlésen bemutatott 1903. évi üzleti jelentésből a következő főbb tételek emelendők ki: A jégbiztosítási ágazatban: Bevétel K. 4,013,543 az előző évben K. 3,739,626.—, Kifizetett károkért K. 3,421,133.—, az előző évben K. 3,210,846.—, Tűzviszontbiztosításokért befolyt K. 1,896,527.—, az előző évben K. 1,526,276.—, míg a károk — kártartalékok figyelembe vételével K. 1,226,814—szükségeltettek az előző év K. 874,248.—ellenében. A tűzbiztosítási díjtartalék 763,138 koronáról 948,236 koronára emelkedett és minden tehertől menten a díjbevételek 50%-át teszi ki. A mérleg (a K. 28,106.— nyereségyátvitellel együtt) K. 230,749.— felesleggel záródik, mely az alapszabályszerű levonások után részvényenkénti K. 24.— osztalékot enged meg. — A díj- és nyereségi tartalékok K. 3,156,425.— úgy, hogy a társaság biztosítéki alapjai a K. 3,000,000.— teljesen befizetett részvénytőke hozzászámításával, Kor. 6,156,425.— rughat. — Az igazgató tanácsba Dr. Neményi Ambrus orsz. képviselő beavaszlatott.

TÖRVÉNYSZÉK.

Csók-döntvény.

— Jelenet a bíróság előtt. —

(A felvidék egyik legelőnkebben szerkesztett lapjában olvassuk az alábbi históriát, melynek főérdeme az, hogy szórul-szóra megtörtént.)

A járásbíró: Neve?
A vádlott: Dr. L. József.
A járásbíró: Foglalkozása?
A vádlott: Ügyvédjelölt vagyok.

A járásbíró: Ön becsületsértéssel van vádolva. A becsületsértést az által követte el, hogy a sötét folyosón erővel megeskölta Klopák Zsuzsánna szakácsnőt. Bűnösnek érzi e magát?

A vádlott: A legnagyobb mértékben. De nem a becsületsértés vétségében. Mert erre nézve hiányzott a szándék.

A járásbíró: Hogy érti ezt?
A vádlott: Ugy, hogy tévedés volt a személyben. A csók nem a panaszos nőnek volt szánva.

A járásbíró: Hát kinek?
A vádlott: Egy nálánál jóval karesubb női személynek, kit természetesen nem nevezhetek meg.

A járásbíró: Mi okozta a tévedést?

A vádlott: A sötétség. A folyosókat botrányosan világítják.

A járásbíró: De ön — a panaszszerint — erőszakot alkalmazott.

A vádlott: Nem hinném, vagy legalább igen gyöngét. Mondhatnám: azt a normális erőszakot, mely a házasságon kívül létrejött esköknél csaknem kötelező.

A járásbíró: A panaszosnő mindazonáltal sértve érzi magát női becsületében. Tény, hogy ön átka-rolta és megeskölta.

A vádlott: Nem tagadom, de ismétlem, ez becsületsértésnek nem minősíthető. Senki sem tisztelheti nálam jobban a panaszosnőt, noha csak szakácsnő. De én ötvenkét esztendő nővel szemben, tekintet nélkül állásukra, felekezetükre, színükre és illatukra, oly tiszteletteljes vagyok, hogy legalább három lépésnyi távolságban szeretek maradni.

A járásbíró: De akkor este nem maradt három lépésnyire.

A vádlott: Fájdalom, nem.

A járásbíró: Lássá, itt a bibi, Elkövette a deliktumot.

A vádlott: Jó, legyen, elősmerem bűnömöt, loptam egy eszékot. Tessék megvádolni lopással a 333. §. alapján. Mert erre nézve fennforgott a szándék, akartam lopni és loptam is. Elviselem a jogkövetkezményeket.

A járásbíró: (a büntetőtörvénykönyvet lapozva.) A paragrafus nem illik rá. A csók nem ingó dolog s aztán ki tudná megállapítani az értékét.

A vádlott: Kérem, ott van a 337. §. első bekezdése: Tekintet nélkül az ellopott dolog értékére, büntetést miatt büntetendő a tolvaj, ha a lopás elkövetésekor fegyvert viselt, habár azt se nem használta, se nem mutatta . . . Nos, én ezennel bevallom, hogy az én zsebemben volt egy buldogg revolver. Eszerint a paragrafus teljesen rám illik.

A járásbíró: Dehát miért igyekszik magát erőszakkal vádolni.

A vádlott: Miért? Megmondom, mert döntvényt akarok kiero- szakolni a Kuriatól. Tek. bíróság! A csók mint büntetőjogi momentum, már a római jogban is, mint nagyon zavaros fogalom szerepel. Ezt tisztázni kell. A csók, azt hiszem, elég fontos szerepet tölt be az emberi életben. Különösen, ha következményeit tekintjük. Tudnunk kell, hogy vélekedik ebben a dologban a Kuria. Igen, akarom, hogy a méltóságos Kuria szint valljon. Öszintén, nyiltan. Nem utyomban, hanem teljes ülsében. Azt hiszem, a kuriai bírák elég gazdag joggyakorlatra tekinthetnek vissza in punkto puszi. Halljuk őket. — Ki a szívvél. — En boldog, büszkesz, ha a csók jogi fogalma az én esetem által lesz tisztázva. Az egész országban, az egész jogászvilágban úgy fogják emlegetni: a Csókos József esete. Nevem jogi fogalom lesz. A nő kliensek özönleni fognak hozzám. Aztán fényes pártit csinálók. Kérem elítéltetésemet.

A panaszosnő: Bocsánatot kérek, én visszavonom a panasomat. Nem érdemes egy csókért ennyit veszekedni.

A vádlott (homlokához kap): Szerencsétlen! Ön megfosztott a hírnévtől. De jó, ezentul óvatosabb lesz a sötét folyosókon. Nem fogok blindre csökolni. —g.

Kiadótulajdonos: Éhlert Gyula.

Kiváló szerencse Töröknél!

Felülmulhatatlanul

kedvez főuradánknak a szerencse. Rövid idő alatt 15 millió korona nyereménynél többet fizettünk nagyrabesült vevőinknek; csak a legutóbbi időben is

a legnagyobb nyereményt és pedig:

a 605.000 koronás nagy jutalmat az 57080. számú sorsjegyre,

a 100,000 kor. nyereményt a 74366. sz. sorsjegyre	a 80,000 kor. nyereményt a 83061. sz. sorsjegyre
a 100,000 " " az 52528. " "	a 70,000 " " a 81161. " "
a 100,000 " " a 94780. " "	a 70,000 " " az 5498. " "
a 90,000 " " a 109780. " "	a 60,000 " " az 51613. " "
a 90,000 " " a 83610. " "	a 60,000 " " a 76347. " "
a 90,000 " " a 92787. " "	a 50,000 " " a 4036. " "

és ezeken kívül még egyéb sok nagy nyereményt.

Ajánljuk ennél fogva, hogy a világ legesélydúsabb osztálysorsjátékában vegyen részt. A most következő magy. kir. szabadalmazott 14. osztálysorsjátékban újból

110,000 sorsjegyre 55,000 pénznyeremény

jut és összesen egy hatalmas összeget,

14 millió 459.000 koronát sorsolnak ki rövid 5 hónap alatt.

A legnagyobb nyeremény a legszerencsésebb esetben 1.000.000 korona.

Továbbá 1 jutalom 600.000, 1 nyeremény 400.000, 1 a 200.000, 2 a 100.000, 1 a 90.000, 2 a 80.000, 1 a 70.000, 2 a 60.000, 1 a 50.000, 1 a 40.000, 5 a 30.000, 3 a 25.000, 8 a 20.000, 8 a 15.000, 36 a 10.000 korona és még sok egyéb; összesen 55.000 nyeremény és jutalom 14.459.000 korona összegben

Az I. osztályú sorsjegyek tervszerű árai:

¹/₈ eredeti sorsjegy frt —.75 vagy kor. 1.50; ¹/₄ eredeti sorsjegy frt 1.50 vagy kor. 3.—
¹/₂ " " " 3.— " " 6.—; ¹/₁ " " " 6.— " " 12.—

A sorsjegyeket utánvétellel vagy az összeg előzetes beküldése ellenében küldjük.

Hivatalos tervezet díjtalanul. Megrendeléseket eredeti sorsjegyekre kérünk

f. é. április hó 17-ig

bizalommal hozzánk beküldeni.

TÖRÖK A. és TSA

BANKHÁZA BUDAPEST.

HAZÁNK LEGNAGYOBB OSZTÁLYSORSJÁTÉK-ÜZLETE.

Főuradánk osztálysorsjáték-üzletei:

Központ: Zeréz-körút 46a. I. fiók: Váci-körút 4a.

II. fiók: Múzeum-körút 11a. III. fiók: Erzsébet-körút 54a.

Rendelőlevél levágandó.

TÖRÖK A. és TSA bankháza, Budapest.

Kérek részemre _____ I. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyet a hivatalos tervezettel együtt küldeni.

Az összeget _____ korona összegben } utánvételezni kérem. } A nem tetsző }
 postautalvánnyal küldöm. } törleszt. }
 mellékelve bankjegyekben (bélyegekben).

Pontos cím:

A Földes-féle Margitcrème legjobb a világon. Hatása csodás.

női szépség

elérésére, tökéletesítésére és fenntartására legkitünőbb és legbiztosabb a vegytiszta, teljesen ártalmatlan

Legkitünőbb a nap és szél befolyása ellen, sem higanyt, sem ólmot nem tartalmaz a zsirmentes közkedvelt

FÖLDES-féle

MARGIT-CRÈME

Ezen világhírű arezkenőcs pár nap alatt eltávolít szeplőt, májfoltot, pattanást, bőrrátkát (Mitesser) és minden más bőrbajt. Kisimítja a ráncokat és az arezot fehérré, simává varázsolja, üdít és fiatalít.

Ára: kis tégely 1 K., nagy 2 K. Postán utánvétellel vagy a pénz előzetes beküldése után küldi a készítő:

FÖLDES KELEMEN

gyógyszerész ARAD.

Kapható minden gyógyszerárban, drogériában és illatszerekkereskedésben.

Kiváló toilett-czikkék

Margit hölgypor (3 színben K. 1. 20 Margit-szappan, 70 fill. Margit-fogpép 1. - K. (Zabnapasta) Margit-arczvíz 1. - K.

Főraktár:

S.-A.-Ujhelyben
Kincsesy Péter, és
Widder Gyula
gyógyszerárban.

Hölgyek részére nélkülözhetetlen!
Legjobb szépítőszert!

Elveszett

a kassai vizsgáló-bizottságtól kapott 4045. számú gépkezelői oklevelem, kérem a megtalálót, hogy azt költségemen küldje meg nekem.

Kiss Gyula,

Karád. u. p. Spatak.

Férjem trém sem ellenzi

David Gyula, eszéki gyógyszerész szepítőszereit használni. Szeplő és más arezoltok ellen Eszéki pomádéja ára 70 f. K. 1. 20, 2. 20, makacs arezoltoknál az erősebb hatású Pompadour-pasztám kétsége K. 3 és 5. Arezcsuntó fekete pont alakú miteszerek egyedüli műlasztója a Juvénil, ára K. 1 és 2. Bármelyik szerem használata előtt csak a Detergon különös szappannal kell mosdani K. 1, 2, 3. Örömet szerkesz sziate ifjító hajfestőmmel az őszülőknek, próbáruv K. 2, 4 és 8.

ANTEGRIN. Háziállatok óv- és gyógypora. Minden gondolkodás és kérdésköze nélkül, hogy mi volna jó, csakis Antegrin-t kell, a mint bágyadtak, mindjárt beadni. Egyszeri adag alig kerül 3 krajczárba, melyvel nagy kárt elhárítanak azok, a kik óvzerképen és étvágygerjesztőül hábe-korba adva hizlaláskor is mindig már előre megrendelik, például 100 darab sertés közt a dögöt megszüntetni 10—15—20 kilogramm eükeség. Egy tekeres ára K. 2, mely elég 2 szülő megmentésére. Egy kilogramm ára K. 4. Két és fél kilogrammot tíz sertésre oszmagolással K. 10.82 f-ért már bérmentve is küldöm. Öt kilogramm 20 K. helyett K. 10; de 10 kilogramm csak K. 34. Kaphatók posta v. vasuton utánvétellel küldve, csakis

Dr. David Viktor.
Törv. védve.
gyógyszerész-tudor, a m. kir. természettudományi társulat rendes tagja.
Szent István király gyógyszerárában, ESZÉK, székely.



URANOS

-kék
ruhamosáshoz
a legjobb kékítőszert.
— Törvényesen védve. —
Mosó-intézetekben, háztartásokban a legkedveltebb ruhakékítő.
Olcsó és felülmulhatatlan!
Kis üveg 24 fillér, tízszeri mosáshoz elegendő.
1 nagy üveg 1'60 kor., 1/2 üveg 1 kor.
Kapható mindenütt.
Utánzatoktól óvakodjunk!

Kizárólagos gyártói:

HOCHSINGER TESTVÉREK VEGYÉSZETI GYÁRA

BUDAPEST,
VI., Rózsa-utoza 85.

Első magyar általános biztosító társaság Budapesten.

I. Tűz-, szállítvány-, jég- és betörés-biztosítási üzlet.

KIADÁSOK.				BEVÉTELEK.			
I. Tűzbiztosítás.				I. Tűzbiztosítás.			
Kifizetett károk és költségek 8.272,359-26				Az 1902. évről áthozott készpénz díjtartalék			
levonva viszontbiztosított károk és költségek 2.863,761-86				a viszontbiztosított rész levonása után és			
Függőben maradt károk tartaléka 5.408,597 40				minden megterhelés nélkül 5.000,000			
Szerzési és igazgatási költségek a viszontbiztosított rész				Tűzbiztosítások után bevett készpénzdíjak és			
utáni bevétel levonásával 213,539 05				a folyó évben lejárt díjkötelezvények és			
A következő évek készpénz-díjtartaléka a viszontbiztosított				díjváltak 15.161,917-90			
rész levonása után és minden megterhelés nélkül 109,858 06				levonva: törlesztett díjak 1.777,901-86			
Behajthatlan követelések leírása 13,022 --				viszontbiztosítási díjak 4.613,055-40			
A következő évek készpénz-díjtartaléka a viszontbiztosított				Az 1902. évben függőben maradt károk tartaléka			
rész levonása után és minden megterhelés nélkül 14,616 41				508,490 10			
II. Szállítványbiztosítás.				II. Szállítványbiztosítás.			
Kifizetett károk és költségek 522,404-76				Az 1902. évről áthozott készpénz díjtartalék			
levonva viszontbiztosított károk és költségek 397,184-21				a viszontbiztosított rész levonása után és			
Függőben maradt károk tartaléka 125,220 55				minden megterhelés nélkül 100,000			
Szerzési és igazgatási költségek a viszontbiztosított rész				Szállítványbiztosítások után bevett készpénz-			
utáni bevétel levonásával 74,881 17				díjak 775,070-81			
A következő évek készpénz-díjtartaléka a viszontbiztosított				levonva: törlesztett díjak 20,225-01			
rész levonása után és minden megterhelés nélkül 12,084 51				viszontbiztosítási díjak 595,044-92			
Behajthatlan követelések leírása 1,107,456 09				Az 1902. évben függőben maradt károk tartaléka			
A következő évek díjtartaléka 14,616 41				88,888 56			
III. Jégbiztosítás.				III. Jégbiztosítás.			
Kifizetett károk és költségek 1.181,254-24				Az 1902. évről áthozott készpénz díjtartalék			
levonva viszontbiztosított károk és költségek 700,759-82				a viszontbiztosított rész levonása után és			
Függőben maradt károk tartaléka 480,494 42				minden megterhelés nélkül 65,000			
Szerzési és igazgatási költségek a viszontbiztosított rész				Betörésbiztosítások után bevett készpénz-			
utáni bevétel levonásával 8,743 03				díjak 3.110,794-93			
A következő évek készpénz-díjtartaléka a viszontbiztosított				levonva: törlesztett díjak 847,473-65			
rész levonása után és minden megterhelés nélkül 202,360 87				viszontbiztosítási díjak 1.736,530-60			
Behajthatlan követelések leírása 42,947 24				Az 1902. évben függőben maradt károk tartaléka			
A következő évek díjtartaléka 13,547 97				1.026,798 68			
IV. Betörésbiztosítás.				IV. Betörésbiztosítás.			
Kifizetett károk és költségek 13,337-32				Az 1902. évről áthozott készpénz díjtartalék			
levonva viszontbiztosított károk és költségek 6,864-37				a viszontbiztosított rész levonása után és			
Függőben maradt károk tartaléka 6,472 85				minden megterhelés nélkül 65,000			
Szerzési és igazgatási költségek a viszontbiztosított rész				Betörésbiztosítások után bevett készpénz-			
utáni bevétel levonásával 4,573 16				díjak 158,129-58			
A következő évek készpénz-díjtartaléka a viszontbiztosított				levonva: törlesztett díjak 25,127-58			
rész levonása után és minden megterhelés nélkül 21,887 72				viszontbiztosítási díjak 76,423-71			
Behajthatlan követelések leírása 100,212 39				Az 1902. évben függőben maradt károk tartaléka			
A következő évek díjtartaléka 848,905 92				56,578 29			
V. 1903. évi nyereségszámla.				V. Egyéb bevételek.			
A folyó évi üzletből fenmaradó nyereségért 90,000 --				Szelvény-, takarékpénztári, váltó- és egyéb kamatok, vala-			
				mint árfolyamnyer. eladott értékpap. és ideg. pénzn. után			
				Társasági házak tiszta jövedelme			
				744,243 85			
				101,577 53			
				16,628,662 99			
				16,628,662 99			

VAGYON.

Mérlegszámla 1903. december 31-én.

korona		fill.		korona		fill.	
Elhelyezett tőkepénzek takarékpénztárak- és bankoknál		2.697,840 22		Részvényalapítók: teljesen befizetett 2000 egész részvény a 1000 forint és		6.000,000 --	
7.896,000 kor. n. é. Magy. földhit. intez. 4%-os koronárész. záloglevél a 99-ig		7.312,140 --		teljesen befizetett 2000 fél részvény a 500 forint		6.000,000 --	
785,400 --		9,735 --		Külön tartalék		74,581 17	
1.487,800 --		1.472,922 --		Arfolyamkülönbségek tartalék		4,573 16	
1.485,600 --		1.481,644 --		Tűzbiztosítási díjtartalék készpénzben a viszontbizt.		5.000,000 kor. -- fill.	
1.000,000 --		985,000 --		rész levonásával és minden megterhelés nélkül		100,000 --	
915,600 --		901,866 --		Szállítvány-bizt. díjtart. készpénzben a viszontbizt.		100,212 39	
94,000 --		92,000 --		Jégbiztosítási készpénz díjtartalék		90,000 --	
1.000,000 --		980,000 --		Betörésbiztosítási készpénz díjtartalék a viszontbiz-		5.290,212 39	
200,000 --		190,000 --		tosított rész levon. és minden megterhelés nélkül		578,151 63	
4,000 --		4,000 --		Tűzbiztosítási függő károk tartaléka		74,581 17	
7955 drb Magyar-francia biztosító részvénytársasági részvény		1.591,000 --		Szállítvány-biztosítási függő károk tartaléka		8,748 08	
1146 drb Bécsi biztosító társ. részvény		498,510 --		Jégbizt. függő károk tartaléka		4,573 16	
997 drb Hazai általános biztosító r.-társasági elsőbbségi részvény a 200-ig		18,548 37		Különféle hitelek		4,323 --	
A fenti értékpapírok stb. után az év végéig esedékes kamatok		1.150,565 --		Előbbi évekről eddig fel nem vett osztalékok		1,185,101 27	
Tiszviselők és szolgák nyugdíjalapjának értékei		50,375 --		Tiszviselők és szolgák nyugdíjalapja		190,985 18	
ormodói Ormody Amélie alapítvány* értékei		71,251 --		Első magyar általános biztosító társaság "Lévy-alap"		74,690 43	
Első magyar általános biztosító társaság "Tűzoltók segélyalapja" értékei		1.767,289 65		Első magyar általános biztosító társaság "Brezovics alapítvány"		30,322 77	
letételek a m. kir. állampénztárban		2.660,000 --		Ormody Vilmos-alap		50,875 --	
Lezártított és visszlezárolt váltók		1.677,334 12		ormodói Ormody Amélie alapítvány		71,251 --	
Társasági házak		1.112,538 13		Első magyar általános biztosító társaság "Tűzoltók segély-alapja"		494,073 60	
Erzsébetvárosi házak vételárátvétel számla		894,288 50		Eletbiztosítási osztály folyó számlán		1.949,050 85	
Különféle bevételek: a) Pénzkészlet és maradványok a képviselőselektől		85,066 37		1903. évi nyereség		28.632,706 46	
b) Maradványok idegen biztosító intézeteknél		28,832,706 46		Az idei hozzájárulásokkal 2.318,539 kor. 52 fillérre emelkedett.		5.300,000 --	
Jégbiztosítási osztály folyó számlán							
Központi pénzkészlet							

II. Életbiztosítási üzlet.

KIADÁSOK.				BEVÉTELEK.			
Negyvenegyedik évi zárszámla 1903. január 1-től december 31-ig.				Negyvenegyedik évi zárszámla 1903. január 1-től december 31-ig.			
Törlesztett kötvények díja 896,285 54				A múlt évből áthozott díjtartalék			
Visszaváltott kötvényekért 1.702,364 51				80.615,611 09			
Halálesetek után kifizetett károsok 3.284,345 62				Befolyt díjak: ez évben kiállított kötvények után			
Kiházasítási költségekért 3.688,572 95				1.602,896 08			
Lejárt kiházasítási költségek 81,497 97				az előbbi években kiállított kötvények után			
Kiházasítási költségeknek haláleset következ. díjvisszatérít. 606,836 21				12.209,804 95			
Függőben levő károk és díjvisszatérítések tartaléka 398,970 76				a biztosított tőke emelésére fordított nyeresemények			
Függőben levő kiházasítási tőkék tartaléka 325,989 41				71,882 46			
Egyéb károk 415,947 15				Hitelek			
Viszontbiztosítási díjak 298,748 73				466,784 01			
Bélyegékekért 816,478 61				Mult évi függőben volt károk és díjvisszatérítések tartaléka			
Irodai bér, postadíjak, nyomtatványok, uti- és egyéb költs. 948,000 --				265,880 67			
Társi fizetések 266,750 22				Kamatjövdelem			
Jövedelmi adóért 81,062 23				8.647,947 08			
Orvosi díjakért 137,976 37							
Szerzési és díjbekajálási költségek 1.035,070 84							
Kiszorult biztosítások tartaléka 12,000 --							
Behajthatlan tartozások leírása 26,646 81							
Díjtartalék az év végén 13.956,538 46							
1903. évi nyeresemény 84.237,931 92							
				954,312 34			
				99.178,777 72			

VAGYON.

Mérlegszámla 1903. december 31-én.

korona		fill.		korona		fill.	
Értékpapírok 75.224,258 kor. 30 fill. ugyanis:		6.960,987 --		Díjtartalék		86.061,490 kor. 74 fill.	
7.091,300 kor. n. é. magy. kir. 4%-os koronárészek 99 koronával		12.054,042 --		levonva a viszontbiztosítási díjtartalékokot		1.828,558 82 fill.	
12.175,800 --		14.864,442 50		Biztosítási alap		84.237,931 99	
15.052,800 --		6.887,648 --		Kiházasítási tőkék nyereseménye		900,538 63	
6.752,200 --		9.211,795 --		Függőben levő károk és díjvisszatérítések tartaléka		606,886 21	
9.328,400 --		26,000 --		Függőben levő kiházasítási tőkék tartaléka		868,970 76	
28,000 --		56,000 --		Tulélési csoportok számlája		199,697 12	
50,000 --		487,500 --		Előre fizetett díjak 1904-1906 évekre		14,906 06	
1.000,000 --		868,000 --		Fel nem vett nyeresemények 1902. évről		22 68	
500,000 --		4.386,205 --		Isorult biztosítások tartaléka		19,000 --	
1.000,000 --		600,000 --		Viszontbiztosító intézetek és mások követelései		187,271 01	
4.458,000 --		27,720 --		1903. évi nyeresemény		954,812 84	
600,000 --		71,214 --				88.380,925 71	
28,000 --		672 --					
57,200 --		4.927,625 --					
Magyar jelzálog-hitelbank 4%-os kölcsön 14 drb nyeres.-jegyre 45 koronával		522,000 --					
4.900,000 kor. n. é. magy. jelz.-hitelbank 4 1/2 %-os zálogl. 100 koronával		1.574,923 28					
4.822,000 kor. n. é. triest-parenzoi h. é. v. 4%-os elsőbbs. kötv. 98 kor. 50 fill.-el		7.870,150 --					
1.500,000 --		1.300,000 --					
1.000,000 --		844,631 --					
855,200 Liro olasz 5%-os járadék és kamat		197,703 --					
Tulélési csoportok értékpapírjai: 198.700 kor. n. é. magy. kir. 4%-os korona-		653,823 13					
járdék 99 koronával		237,175 45					
1903-ban esedékes kamatok		9.208,892 --					
Jelzálog-kölcsönök		9,831 56					
Kötvény-kölcsönök		484,073 06					
Viszontbizt. kötvény-kölcsönök		2.398,870 21					
A központi tartozások folyó számlán		88.230,925 71					
Vészt. és fölgnyakások és mások tartozásai							

Budapest, 1903. december hó 31-én.

Az igazgatóság:
 László Zalmon, Ormody Vilmos,
 Szende Károly, aligazgató.

Gergely Tódor,
 a központi könyvelés főnöke
 gróf Zichy Kálmár.

A fenti származékot és mérlegeket megvizsgálván, azokat a törvényben és az alapszabályokban meghatározott elvek szerint készültnek és azok egyes tételeit a fenti segéd-
 könyvekkel teljesen megegyezőnek találuk.
 Budapest, 1904. március hó 8-án.

A felügyelő-bizottság:
 Eurohard-Belaváry Konrád, Hajós József, Németh Titusz, Járó Radvánsky Géza.

Gyár NYERGES-UJFALU (Esztergom m.) Sörgöncim: Eternit Budapest. Telefon 12-92. Gyár: VÖCKLABRUCK (Felső Ausztria.)

ETERNIT-PALA

AZ BESZT-CEMENT-PALA

Hatschek Lajos szab.

Elpusztíthatatlan, könnyű, tetszetős, olcsó és tűzálló tető-fedőanyag.

ETERNIT MŰVEK HATSCHÉK LAJOS Budapest, VI., Andrassy-ut 33.

Elsőrangú referenciák. — Jótállás. — Évi gyártás 1500 kocsirakomány. — Kérjen ismertetést.

KATONA BÉLA

OKLEVELES MÉRNÖK
Sátoraljauhelyen, műszaki és vállalati

*** mérnöki irodát ***
nyitott.

Irodája foglalkozik: birtok felmérésekkel, térképezésekkel, tagosításokkal, parcellázásokkal és a mérnöki munka körébe tartozó mindennemű tervezésekkel.

Elvállalja: utak, vasutak, hidak és épületek tervezéseit és építését.

Iroda: Petőfi-utca 452. (Fűde ház.)

FONTOS!

Osztálysorsjegytulajdonosok figyelmébe!

Lukács Vilmos főelárusító kiadásában megjelenő napi **gyorsnyereményjegyzék**, mely a magyar kir. szabad. Osztálysorsjáték összes kisorsolt számaát tartalmazza, a

márczius 23-tól április 20-ig tartó

főhúzás alatt nálam kapható.

Mindenki, ki a következő XIV-ik sorsjátékra nálam osztálysorsjegyet vásárol, ilyen listát a főhúzás tartama alatt már most **naponta ingyen kap.**

Ajánlok egyidejűleg Osztálysorsjegyeket

LUKÁCS VILMOS budapesti bankházából
a következő XIV-ik sorsjáték I. osztályára

1 nyolczadot	1 negyedet	1 felet	1 egészet
á 1.50 k.	á 3.- k.	á 6.- k.	á 12.- k.

HAZAI H. kereskedő Sátoraljauhely, kispiacz.

Keil-lakk

legkitűnőbb mázbló-szer puha padló számára.

Keil-féle vjász-kenőcs kemény padló számára
Keil-féle fehér „Glasur”, fénymáz 45 kr.
Keil-féle arany-fénymáz képkereteknek 20 kr.
Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók

BEHYNA TESTVÉREK cégnél **S.-A.-UJHELY.**

Üzlet áthelyezés.

Tisztelettel van szerencsém Sátoraljauhely és vidéke mélyen tisztelt közönségének tudomására hozni, hogy

kocsi-készítő üzletemet

Rákoczi-utca Mendik-féle házból a **nagy vendégfogadó** tőzsomszédságában helyeztem át.

Uj műhelyemet a mai kor igényeihez szakszerűen berendeztem és mostantól már teljes kocsi elkészítését elvállalok, illetve kocsi-fényezést és bélelést is, ugyszintén gazdasági ígás szekereket és hozzátartozó részeket pontosan és jutányos árban készítek.

Kocsi raktáramat megnagyobbitottam. Használt kocsikat becserelek, a nálam készült kocsikért felelősséget vállalok

Magamat a n. é. közönség becses pártfogásába ajánlván maradtam

kiváló tisztelettel:

KÓTITS ISTVÁN,
kocsigyártó.

MÉSZ.

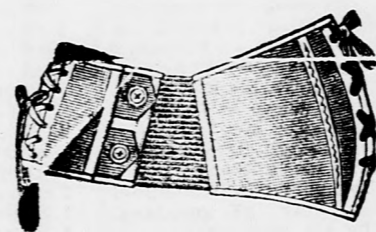
Vállalkozók és építőmestereknek ajánlok I-ső rendű tiszlezi fehér meszet megvételre, melyet 100 kgként 150 fillérenyi kivételes árban számítva helyt Tiszlezi állomás vasuti kocsiban készpénzfizetés mellett; a szállítási díj Sátoraljauhely állomásra 100 kgként 59 fillért tesz ki, tehát a mész helyt Sátoraljauhely állomás 100 kgként 209 fillérbe jön.

A mész teljesen kömentes és igen szapora.

Továbbá szállítok Cement-kövezet lemezeket burkoláshoz minden nagyságban, valamint hódfarku Cement-fedél-cserepeket is. Megrendeléseket kérek idejekorán hozzám küldeni

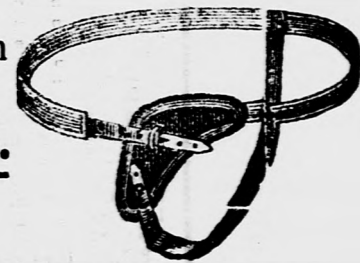
SCHÖNFELD LIPÓT,
Pásztó (Heves m.)

SÉRVBEN SZENVEDŐK



forduljanak hozzám

teljes bizalommal.



30 évi tapasztalatom, melyet a külföld egnagyobb **Orthopaediai** és **kötszer** műhelyeiben szereztem; biztosítékot nyújt szakképeségemről, hogy a legelavultabb sérveknél is segíték. — Készítek **kaskötőt, műfüzöt, egyenes tartót, púpkötőt, mülábat, kezeket** stb.

Nagy raktár mindennemű betegápolási czikk és orvosi műszerekben, **irigátor, ágy tál, éjjeli cioset, Bidet, tej sterilizáló készülék** Prof. Soxhlet szerint, valamint minden **Gummi áru.**

Valódi francia különlegességek **discretio** mellett.

Keztyük saját gyártmány, mérték szerint is.

Árjegyzék ingyen és bérmentve.

BLUMBERG S. E. keztyűs és műkötszerész
Kassa, főutca 91. szám